

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1962 Nr. 72

---

---

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Nederlands-Duitse grens;  
's-Gravenhage, 30 mei 1958*

B. TEKST

De tekst van de Overeenkomst is geplaatst in *Trb.* 1958, 81.

D. GOEDKEURING

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDING

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Zie *Trb.* 1961, 95.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1958, 81 en *Trb.* 1961, 95. Het in het eerstgenoemd *Tractatenblad* vermelde Verdrag voor samenvoeging van de douanebehandeling aan de grens in het scheepvaartverkeer op de Rijn op 28 april 1928 te Berlijn gesloten tussen Nederland en Duitsland is bij notawisseling van 22 september 1961 tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering buiten werking gesteld; zie *Trb.* 1962, 75.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet zijn de op 30 september/1 oktober 1960, op 16 maart 1961 en op 26 mei 1961 te Bonn tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bonds-

regering gewisselde nota's (tekst in rubriek J van *Trb.* 1961, 95) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer van de Staten-Generaal bij brieven van 16 oktober 1961 (Bijl. *Hand.* II 1961/62 — 6537, nr. 1).

Vervolgens hebben ter uitvoering van artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst de volgende notawisselingen tussen de Nederlandse Regering en de Duitse Bondsregering plaatsgevonden:

*Bonn, 22 september 1961*

Nr. VII

AUSWÄRTIGES AMT

502-81, SA 47/II

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Botschaft des Königreichs der Niederlande unter Bezugnahme auf Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Errichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 29. Juni 1961 — III A/5 — Z 2106 (Nie) — 33/61 — und das Schreiben des niederländischen Staatssekretärs der Finanzen vom 21. Juli 1961 — B 1/12623 — zur Kenntnis genommen hat, mit denen durch Vereinbarung gemäss Artikel 1 Absatz 4 Buchstaben a) und b) des Abkommens folgende Regelung getroffen wird:

I

In Emmerich und in Lobith wird die Grenzabfertigung im Rheinschiffsverkehr wie folgt zusammengelegt: Die zu Tal fahrenden Schiffe werden deutscherseits in Lobith zum Ausgang abgefertigt. Die zu Berg fahrenden Schiffe, deren Bestimmungsort in Emmerich oder stromaufwärts von Emmerich liegt, werden niederländischerseits in Emmerich zum Ausgang abgefertigt. Personenschiffe werden beiderseits entweder in Emmerich oder in Lobith abgefertigt. Unter Personenschiffe sind alle Schiffe zu verstehen, die der Personenbeförderung ausschliesslich oder überwiegend neben der Güterbeförderung dienen, einschliesslich der Jachten und sonstigen Sportfahrzeuge.

II

Die Rheinstrecke von Stromkilometer 845 bis Stromkilometer 865.600 wird als Strecke bestimmt, auf der auf Schiffen während der Fahrt von den Bediensteten beider Staaten abgefertigt werden kann.

## III

- 1 Die Zonen im Sinne des Artikels 3 des Abkommens umfassen:
  - a) die zur Durchführung der Grenzabfertigung des Rheinschiffsverkehrs erforderlichen Diensträume, Ufer- und Hafenanlagen einschliesslich der Anlegestellen in Emmerich und Lobith,
  - b) die Rheinstrecken zwischen der Grenze und den Stromkilometern 845 und 865.600,
  - c) bei der Grenzabfertigung von Schiffen während der Fahrt die Schiffe sowie die begleitenden Kontrollboote auf der unter II. genannten Strecke.
- 2 Die Einzelheiten zu Absatz 1 Buchstabe a) legen die Oberfinanzdirektion Düsseldorf und das Grenzschutzamt Kleve einerseits und der Directeur van 's Rijks belastingen in Arnhem andererseits fest. Sie versichern sich vorher des Einvernehmens der zuständigen niederländischen Behörden.

## IV

Die zur Durchführung dieser Vereinbarung erforderlichen Verwaltungsmassnahmen, z.B. über das Setzen besonderer Zeichen durch die Schiffer oder die Ausstellung von amtlichen Abfertigungsbescheinigungen, vereinbaren die Oberfinanzdirektion Düsseldorf und der Directeur van 's Rijks belastingen in Arnhem. Sie versichern sich soweit erforderlich vorher des Einvernehmens des Grenzschutzamts Kleve. Die vereinbarten Verwaltungsmassnahmen sind bekanntzumachen.

Mit dem Austausch dieser Verbalnote und der Antwortnote der Botschaft des Königreichs der Niederlande betrachtet die Regierung der Bundesrepublik Deutschland diese Vereinbarung als bestätigt; die Vereinbarung tritt mit dem Datum der Antwortnote der Botschaft des Königreichs der Niederlande in Kraft.

Die Vereinbarung kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt sechs Monate nach ihrer Kündigung ausser Kraft.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Botschaft des Königreichs der Niederlande erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 22. September 1961.

*An die  
Königlich Niederländische  
Botschaft*

---

## Nr. VIII

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK  
DER NEDERLANDEN

No. 10819

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt haar complimenten aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken aan en heeft de eer de ontvangst te bevestigen van de Nota van het Ministerie van heden No. 502 — 81. SA 47/11, waarvan de inhoud als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer onder verwijzing naar artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensflosstations aan de Duits-Nederlandse grens d.d. 30 mei 1958 mede te delen, dat de Regering van de Bondsrepubliek heeft kennis genomen van de brief van de Bondsminister van Financiën, kenmerk III A/5 — Z 2106 (Nie) — 33/61 van 29 juni 1961 en van de brief van de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën, kenmerk B 1/12623 van 21 juli 1961, waarbij in onderling overleg, conform artikel 1, lid 4, sub *a* en *b*, der Overeenkomst de volgende regeling werd getroffen:

## I

De grenscontrole voor het scheepvaartverkeer op de Rijn wordt te Emmerik en te Lobith als volgt samengevoegd:

Van Duitse zijde worden de stroomafwaarts varende schepen uitgeklaard te Lobith. Van Nederlandse zijde worden de stroomopwaarts varende schepen, welke hun bestemming te Emmerik of stroomopwaarts van Emmerik hebben, te Emmerik uitgeklaard. Passagiersschepen worden beiderzijds hetzij te Emmerik hetzij te Lobith uit- en ingeklaard. Onder passagiersschepen dienen te worden verstaan alle schepen, die hetzij uitsluitend, dan wel naast het vervoer van goederen overwegend tot het vervoer van personen dienen, zulks met inbegrip van jachten en andere pleziervaartuigen.

## II

Het traject van de Rijn van stroomkilometer 845 tot stroomkilometer 865.600 wordt aangewezen als het traject, waarop schepen tijdens de vaart door de ambtenaren van beide Staten kunnen worden in- en uitgeklaard.

## III

- 1 De zones krachtens artikel 3 van de Overeenkomst omvatten:
  - a) de voor de uitvoering van de grenscontrole op het scheepvaartverkeer op de Rijn noodzakelijke dienstvertrekken, kade- en haveninstallaties, daaronder begrepen de aanlegplaatsen te Emmerik en te Lobith,
  - b) het traject van de Rijn tussen de grens en stroomkilometer 845 en stroomkilometer 865.600,
  - c) bij de grenscontrole tijdens de vaart de schepen en de hen begeleidende controlevaartuigen op het sub II genoemde traject.
- 2 De „Oberfinanzdirektion Düsseldorf” en het „Grenzschutzamt Kleve” enerzijds en de Directeur van 's Rijks Belastingen te Arnhem anderzijds stellen de bijzonderheden vast ter uitvoering van lid 1, letter a.  
Zij verzekeren zich vooraf van de instemming van de bevoegde Nederlandse autoriteiten.

## IV

De „Oberfinanzdirektion Düsseldorf” en de Directeur van 's Rijks Belastingen te Arnhem treffen in gezamenlijk overleg de voor de uitvoering van deze regeling noodzakelijke administratieve maatregelen, zoals bijvoorbeeld ten aanzien van het plaatsen van speciale seinen door de schippers of ten aanzien van het afgeven van ambtelijke douanebescheiden.

Zij verzekeren zich, voor zover noodzakelijk, vooraf van de instemming van het „Grenzschutzamt Kleve”. De overeen te komen administratieve maatregelen dienen te worden gepubliceerd.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland beschouwt door de uitwisseling van deze Nota met de Antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden deze regeling als bevestigd; de regeling treedt in werking op de dag van dagtekening van de Antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden.

De regeling kan te allen tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt zes maanden na opzegging buiten werking”.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer het Ministerie van Buitenlandse Zaken ervan in kennis te stellen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden ermede instemt, dat de Nota van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en deze Antwoordnota de bevestiging overeenkomstig artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst vormen van de in het voorgaande aangehaalde briefwisseling tussen de Minister van Financiën van de Bondsrepubliek Duitsland en de Staatssecretaris van Financiën van het Koninkrijk der Nederlanden en dat de regeling in werking treedt met de datum van

de onderhavige Antwoordnota, welke ook de datum van de ontvangst daarvan is.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland de hernieuwde verzekering van haar bijzondere hoogachting te geven.

Bonn, 22 september 1961.

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken  
van de Bondsrepubliek Duitsland  
te Bonn*

---

*Bonn, 25 oktober 1961*

Nr. IX

AUSWÄRTIGES AMT

502-81. SA 47/I

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Botschaft des Königreichs der Niederlande unter Bezugnahme auf Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 15. August 1961 — III A/5 — Z 2106 (Nie) — 40/61 — und das Schreiben des niederländischen Staatssekretärs der Finanzen vom 14. September 1961 — B I/15161 — zur Kenntnis genommen hat, mit denen durch Vereinbarung gemäss Artikel 1 Absatz 4 Buchstaben *a* und *b* des Abkommens folgende Regelung getroffen wird:

I

In den Bahnhöfen Simpelveld, Venlo, Nijmegen und Enschede wird die Grenzabfertigung im Eisenbahnverkehr zusammengelegt.

II

1. In Reisezügen kann die Grenzabfertigung während der Fahrt zwischen den Bahnhöfen

Aachen-Hbf.—Aachen-West—Simpelveld—Maastricht,  
Mönchen-Gladbach—Kaldenkirchen—Venlo—Eindhoven,

Kleve—Kranenburg—Nijmegen,  
 Oberhausen—Wesel—Emmerich—Zevenaar—Arnhem,  
 Gronau—Enschede,  
 Rheine—Bentheim—Oldenzaal—Hengelo,  
 Leer—Weener—Nieuwe Schans  
 durchgeführt werden.

2. Die zuständige Oberfinanzdirektion und das zuständige Grenzschutzamt einerseits und der zuständige Directeur van 's Rijks belastingen andererseits bestimmen im Namen der zuständigen Minister im Einvernehmen mit der Deutschen Bundesbahn und den zuständigen niederländischen Behörden bei Bedarf für jeden Zug besonders die Strecken, auf denen die Grenzabfertigung stattfindet. Die Strecken können in jedem der in Absatz 1 genannten Bahnhöfe beginnen oder enden.

### III

Die Regelungen nach I. und II. beschränken sich auf den Eisenbahnpersonenverkehr einschliesslich des Reisegepäckverkehrs und des Expressgutverkehrs in Reisezügen.

### IV

1. Die Zonen im Sinne des Artikels 3 des Abkommens umfassen
  - a) die zur Durchführung der Grenzabfertigung des Personenverkehrs erforderlichen Anlagen der unter I. genannten Bahnhöfe und die Strecken zwischen der Grenze und diesen Bahnhöfen,
  - b) bei der Grenzabfertigung in Zügen während der Fahrt
    - (1) die Züge auf den nach II. Absatz 2 bestimmten Strecken,
    - (2) in den nach II. Absatz 2 vorgesehenen Bahnhöfen, soweit die Strecken dort beginnen oder enden, die Räume dieser Bahnhöfe, die den Bediensteten des Nachbarstaates zur Verfügung gestellt sind, die Gleise und Bahnsteige für den Reiseverkehr sowie die Zugänge der genannten Räume zu den Gleisen und Bahnsteigen.
2. Die zuständige Oberfinanzdirektion und das zuständige Grenzschutzamt einerseits und der zuständige Directeur van 's Rijks belastingen andererseits legen die Einzelheiten zu Absatz 1 fest. Sie versichern sich vorher des Einvernehmens der Deutschen Bundesbahn sowie der zuständigen niederländischen Behörden.

Mit dem Austausch dieser Verbalnote und der Antwortnote der Botschaft des Königreichs der Niederlande betrachtet die Regierung der Bundesrepublik Deutschland diese Vereinbarung als bestätigt. Die Vereinbarung tritt am Tage des Empfangs der Antwortnote der Bot-

schaft des Königreichs der Niederlande, das ist das Datum der Antwortnote, in Kraft.

Die Vereinbarung kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt sechs Monate nach Kündigung ausser Kraft.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Botschaft des Königreichs der Niederlande erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 25. Oktober 1961.

*An die  
Königlich Niederländische  
Botschaft*

---

Nr. X

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK  
DER NEDERLANDEN

No. 13890

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt haar complimenten aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken aan en heeft de eer de ontvangst te bevestigen van de Nota van het Ministerie van heden, no. 502-81. SA 47/I, waarvan de inhoud als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer onder verwijzing naar artikel 1, lid 5, van de Overeenkomst tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Duits-Nederlandse grens d.d. 30 mei 1958 mede te delen, dat de Regering van de Bondsrepubliek heeft kennis genomen van de brief van de Bondsminister van Financiën, kenmerk III A/5 — Z 2106 (Nie) — 40/61 van 15 augustus 1961 en van de brief van de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën, kenmerk B I/15161 van 14 september 1961, waarbij in onderling overleg, conform artikel 1, lid 4, sub *a* en *b*, der Overeenkomst de volgende regeling werd getroffen:

I

Op de stations Simpelveld, Venlo, Nijmegen en Enschede wordt de grenscontrole in het spoorwegverkeer samengevoegd.



## II

1. In persontreinen kan gedurende de reis de grenscontrole plaats vinden tussen de stations

Aken (Hbf.)—Aken-West—Simpelveld—Maastricht,  
Mönchen-Gladbach—Kaldenkirchen—Venlo—Eindhoven,  
Kleef—Kranenburg—Nijmegen,  
Oberhausen—Wezel—Emmerik—Zevenaar—Arnhem,  
Gronau—Enschede,  
Rheine—Bentheim—Oldenzaal—Hengelo,  
Leer—Weener—Nieuwe Schans.

2. De terzake bevoegde „Oberfinanzdirektion” en het „Grenzschutzamt” enerzijds en de bevoegde Directeur van 's Rijks belastingen anderzijds stellen namens de bevoegde Ministers met instemming van de „Deutsche Bundesbahn” en de bevoegde Nederlandse overheidsinstanties, indien daaraan behoefte bestaat, voor iedere trein in het bijzonder de trajecten vast, waarop de grenscontrole plaats vindt. De trajecten kunnen in elk van de in lid 1 genoemde stations beginnen of eindigen.

## III

De regeling krachtens I en II beperkt zich tot het personenvervoer per trein, daarbij inbegrepen het vervoer van reisbagage en expresgoederen in persontreinen.

## IV

1. De zônes krachtens artikel 3 van de Overeenkomst omvatten:
  - a) de voor de uitvoering van de grenscontrole in persontreinen noodzakelijke emplacements van de sub I genoemde stations en de trajecten tussen de grens en deze stations,
  - b) bij de grenscontrole in treinen gedurende de reis
    - (1) de treinen op de volgens II lid 2 vastgestelde trajecten,
    - (2) in de volgens II lid 2 aangewezen stations, voor zover de trajecten aldaar beginnen of eindigen, de dienstvertrekken van deze stations, welke ter beschikking zijn gesteld van de ambtenaren van het nabuurland, de sporen en de perrons voor het reizigersverkeer, alsmede de toegangen van genoemde vertrekken tot de sporen en de perrons.
2. De bevoegde „Oberfinanzdirektion” en het „Grenzschutzamt” enerzijds en de bevoegde Directeur van 's Rijks belastingen anderzijds stellen de bijzonderheden vast ter uitvoering van lid 1. Zij verzekeren zich vooraf van de instemming van de „Deutsche Bundesbahn” en van de bevoegde Nederlandse overheidsinstanties.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland beschouwt door de uitwisseling van deze Nota met de Antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden deze regeling als bevestigd. De regeling treedt in werking op de dag van de ontvangst van de Antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden, dat is de dag waarop de Antwoordnota gedagtekend is.

De regeling kan te allen tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt zes maanden na opzegging buiten werking."

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer het Ministerie van Buitenlandse Zaken ervan in kennis te stellen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden ermede instemt, dat de Nota van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en deze Antwoordnota de bevestiging overeenkomstig artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst vormen van de in het voorgaande aangehaalde briefwisseling tussen de Minister van Financiën van de Bondsrepubliek Duitsland en de Staatssecretaris van Financiën van het Koninkrijk der Nederlanden en dat de regeling in werking treedt met de dag van de ontvangst van de onderhavige Antwoordnota, welke ook de dag is, waarop zij is gedagtekend.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland de hernieuwde verzekering van haar bijzondere hoogachting te geven.

Bonn, 25 oktober 1961.

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken  
van de Bondsrepubliek Duitsland  
te Bonn*

---

Bonn, 22 maart 1962

Nr. XI

AUSWÄRTIGES AMT

502-81. SA 47/III

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Botschaft des Königreichs der Niederlande unter Bezugnahme auf Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutsch-

land das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 18. Januar 1962 — III A/5 — Z 1108 (Nie) — 19/62 — und das Schreiben des niederländischen Staatssekretärs der Finanzen vom 22. Februar 1962 — B 2/3507 — zur Kenntnis genommen hat, mit denen gemäss Artikel 1 Absatz 4 Buchstabe *a* des Abkommens folgende Vereinbarung getroffen wird:

### I.

An der Autobahn von Emmerich nach Arnhem wird drei Kilometer nördlich von Elten bei Autobahn-Kilometer 65,500 (134,936) die deutsche und niederländische Grenzabfertigung zusammengelegt.

### II.

Die Zone im Sinne des Artikels 3 des Abkommens umfasst:

- a) die zur Durchführung der Grenzabfertigung erforderlichen Diensträume und Anlagen einschliesslich der Rampen,
- b) einen Abschnitt der Autobahn von Emmerich nach Arnhem zwischen Autobahn-Kilometer 60,716 (139,720) und Autobahn-Kilometer 65,900 (134,536).

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland betrachtet den Austausch dieser Verbalnote und der Antwortnote der Botschaft des Königreichs der Niederlande nach Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens als Bestätigung dieser Vereinbarung.

Diese Vereinbarung tritt am 30. März 1962 in Kraft. Diese Vereinbarung kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt sechs Monate nach Kündigung ausser Kraft.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Botschaft des Königreichs der Niederlande erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 22. März 1962.

*An die  
Königlich Niederländische  
Botschaft*

---

### Nr. XII

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK  
DER NEDERLANDEN

Nr. 3596

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt haar complimenten aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken aan en

heeft de eer de ontvangst te bevestigen van de Nota van het Ministerie van heden nr. 502-81. SA 47/III, waarvan de inhoud als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer onder verwijzing naar artikel 1 lid 5 van de Overeenkomst tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Duits-Nederlandse grens, d.d. 30 mei 1958, mede te delen, dat de Regering van de Bondsrepubliek kennis heeft genomen van de brief van de Bondsminister van Financiën, kenmerk III A/5 — Z 1108 (Nie) — 19/62 van 18 januari 1962, en van de brief van de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën, kenmerk B 2/3507 van 22 februari 1962, waarbij in onderling overleg, conform artikel 1, lid 4, sub *a* der Overeenkomst de volgende regeling werd getroffen:

#### I.

De grenscontrole op de autoweg van Emmerik naar Arnhem wordt samengevoegd 3 kilometer ten noorden van Elten bij kilometerpaal 65,500 (134,936).

#### II.

De zone krachtens artikel 3 van de Overeenkomst omvat:

- a) de voor de uitvoering van de grenscontrole noodzakelijke dienstvertrekken en installaties, daaronder begrepen de bij de dienstgebouwen behorende platforms („Rampen”);
- b) het traject van de autoweg van Emmerik naar Arnhem tussen kilometerpaal 60,716 (139,720) en kilometerpaal 65,900 (134,536)”.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland beschouwt door de uitwisseling van deze Nota met de Antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden deze regeling overeenkomstig artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst, als bevestigd.

Deze regeling treedt in werking op 30 maart 1962. De regeling kan ten alle tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt zes maanden na opzegging buiten werking.”

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer het Ministerie van Buitenlandse Zaken ervan in kennis te stellen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden ermee instemt, dat de Nota van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en deze Antwoordnota de bevestiging overeenkomstig artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst vormen van de in het voorgaande aangehaalde briefwisseling tussen de Minister van Financiën van de Bondsrepubliek Duitsland en de Staatssecretaris van Financiën van het Koninkrijk der Nederlanden en dat de regeling in werking treedt op 30 maart 1962.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland de hernieuwde verzekering van haar bijzondere hoogachting te geven.

Bonn, 22 maart 1962.

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken  
van de Bondsrepubliek Duitsland  
te Bonn*

---

Bonn, 22 maart 1962

Nr. XIII

AUSWÄRTIGES AMT

502-81. SA 47/III

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Botschaft des Königreichs der Niederlande unter Bezugnahme auf Artikel 1 Absatz 5 des Abkommens vom 30. Mai 1958 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über die Zusammenlegung der Grenzabfertigung und über die Einrichtung von Gemeinschafts- oder Betriebswechselbahnhöfen an der deutsch-niederländischen Grenze mitzuteilen, dass die Regierung der Bundesrepublik Deutschland das Schreiben des Bundesministers der Finanzen vom 18. Januar 1962 — III A/5 — Z 1108 (Nie) — 20/62 — und das Schreiben des niederländischen Staatssekretärs der Finanzen vom 22. Februar 1962 — B 2/3507 — zur Kenntnis genommen hat, mit denen gemäss Artikel 1 Absatz 4 Buchstabe *a* des Abkommens folgende Vereinbarung getroffen wird:

I.

An der Strasse von Gronau nach Enschede wird bei der Brücke über die Glane (Grenzstein 848) die deutsche und niederländische Grenzabfertigung zusammengelegt.

II.

Die Zonen im Sinne des Artikels 3 des Abkommens umfassen:

- a) die zur Durchführung der Grenzabfertigung erforderlichen Diensträume und Anlagen einschliesslich der Rampen,

- b) einen Abschnitt der Strasse von Gronau nach Enschede auf deutschem und niederländischem Gebiet von der gemeinsamen Grenze bis zu einer Entfernung von jeweils 350 Metern, gemessen in beiden Richtungen, vom Schnittpunkt der gemeinsamen Grenze mit der Achse der Strasse.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland betrachtet den Austausch dieser Verbalnote und der Antwortnote der Botschaft des Königreichs der Niederlande nach Artikel 1 Abs. 5 des Abkommens als Bestätigung dieser Vereinbarung.

Diese Vereinbarung tritt am 3. April 1962 in Kraft. Diese Vereinbarung kann jederzeit auf diplomatischem Wege gekündigt werden. Sie tritt sechs Monate nach Kündigung ausser Kraft.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlass, die Botschaft des Königreichs der Niederlande erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Bonn, den 22. März 1962.

*An die  
Königlich Niederländische  
Botschaft*

---

Nr. XIV

AMBASSADE VAN HET KONINKRIJK  
DER NEDERLANDEN

Nr. 3597

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden biedt haar complimenten aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken aan en heeft de eer de ontvangst te bevestigen van de Nota van het Ministerie van heden nr. 502-81. SA 47 III, waarvan de inhoud als volgt luidt:

„Het Ministerie van Buitenlandse Zaken heeft de eer onder verwijzing naar artikel 1 lid 5 van de Overeenkomst tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Duits-Nederlandse grens, dd. 30 Mei 1958, mede te delen, dat de Regering van de Bondsrepubliek kennis heeft genomen van de brief van de Bondsminister van Financiën, kenmerk III A/5 — Z 1108 (Nie) — 20/62 van 18 Januari 1962, en van de brief van de Nederlandse Staatssecretaris van Financiën, kenmerk B 2/3507 van 22 Februari 1962, waarbij in onderling overleg conform artikel 1, lid 4, sub *a* der Overeenkomst de volgende regeling werd getroffen:

## I.

Bij Glanerbrug (grenssteen 848) wordt de grenscontrole op de weg van Gronau naar Enschede samengevoegd.

## II.

De zones krachtens artikel 3 van de Overeenkomst omvatten:

- a) de voor de uitvoering van de grenscontrole noodzakelijke dienstvertrekken en installaties; daaronder begrepen de bij de dienstgebouwen behorende platforms („Rampen”);
- b) een gedeelte van de weg van Gronau naar Enschede op Duits en Nederlands grondgebied vanaf de gemeenschappelijke grens tot op een afstand van 350 meter, gemeten in beide richtingen vanaf het snijpunt van de gemeenschappelijke grens met de as van de weg.

De Regering van de Bondsrepubliek Duitsland beschouwt door de uitwisseling van deze Nota met de Antwoordnota van de Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden deze regeling overeenkomstig artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst, als bevestigd.

Deze regeling treedt in werking op 3 April 1962. De regeling kan ten alle tijde langs diplomatieke weg worden opgezegd. Zij treedt zes maanden na opzegging buiten werking.”

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden heeft de eer het Ministerie van Buitenlandse Zaken ervan in kennis te stellen, dat de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden ermee instemt, dat de Nota van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en deze Antwoordnota de bevestiging overeenkomstig artikel 1, lid 5 van de Overeenkomst vormen van de in het voorgaande aangehaalde briefwisseling tussen de Minister van Financiën van de Bondsrepubliek Duitsland en de Staatssecretaris van Financiën van het Koninkrijk der Nederlanden en dat de regeling in werking treedt op 3 April 1962.

De Ambassade van het Koninkrijk der Nederlanden maakt van deze gelegenheid gebruik om het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Bondsrepubliek Duitsland de hernieuwde verzekering van haar bijzondere hoogachting te geven.

Bonn, 22 maart 1962.

*Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken  
van de Bondsrepubliek Duitsland  
te Bonn*

---

Uitgegeven de zeventiende juli 1962.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,  
J. DE QUAY.*